

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 11. april 2001

om bemyndigelse af Det Forenede Kongerige til at yde støtte til ni kulproduktionsenheder i perioden 17. april til 31. december 2000 og om til at ændre omstrukturingsplanen for kulindustrien

(meddelt under nummer K(2001) 1089)

(Kun den engelske udgave er autentisk)

(EØS-relevant tekst)

(2001/597/EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Kul- og Stålfællesskab,

under henvisning til Kommissionens beslutning nr. 3632/93/EKSF af 28. december 1993 om fællesskabsordningen for statsstøtte til kulindustrien ⁽¹⁾, særlig artikel 8 og 9, og

ud fra følgende betragtninger:

I

- (1) Ved brev af 12. januar 2001 gav Det Forenede Kongerige i overensstemmelse med artikel 9, stk. 1, i beslutning nr. 3632/93/EKSF Kommissionen meddelelse om en økonomisk støtte, som det havde til hensigt at yde til en kulproduktionsenhed i 2000, nærmere bestemt for perioden 17. april til 31. december 2000. Efter anmodning fra Kommissionen meddelte Det Forenede Kongerige yderligere oplysninger den 19. februar 2001.
- (2) Ved brev af 19. februar 2001 gav Det Forenede Kongerige i overensstemmelse med artikel 9, stk. 1, i beslutning nr. 3632/93/EKSF Kommissionen meddelelse om en økonomisk støtte, som det havde til hensigt at yde til otte kulproduktionsenheder i 2000, nærmere bestemt for perioden 17. april til 31. december 2000.
- (3) I meddelelsen af 19. februar 2001 underrettede Det Forenede Kongerige i overensstemmelse med artikel 8, stk. 4, i beslutning nr. 3632/93/EKSF også

Kommissionen om en ændring af moderniserings-, rationaliserings- og omstrukturingsplanen for perioden 17. april 2000 til 23. juli 2002 (herefter benævnt »omstrukturingsplanen«). Denne omstrukturingsplan var blevet godkendt af Kommissionen ved beslutning 2001/114/EKSF ⁽²⁾.

- (4) Når Kommissionen i overensstemmelse med beslutning nr. 3632/93/EKSF har afgivet positiv udtalelse om, hvorvidt den foreslåede ændring af den i betragtning 3 nævnte plan er i overensstemmelse med beslutningens generelle og specifikke mål, skal den i overensstemmelse med nævnte beslutning træffe beslutning om støttebeløbet på 10 402 000 GBP til dækning af driftstabene i ni produktionsenheder for perioden 17. april til 31. december 2000.
- (5) De finansielle foranstaltninger er omfattet af artikel 1 i beslutning nr. 3632/93/EKSF, og Kommissionen skal derfor i henhold til den nævnte beslutnings artikel 9, stk. 4, træffe beslutning herom. Kommissionens godkendelse er betinget af, at foranstaltningerne er i overensstemmelse med de generelle mål og kriterier i artikel 2 og de specifikke kriterier i artikel 3 i beslutning nr. 3632/93/EKSF, og at de er forenelige med det fælles markeds funktion. Derudover skal Kommissionen i henhold til den nævnte beslutnings artikel 9, stk. 6, i forbindelse med sin vurdering undersøge, om foranstaltningerne er i overensstemmelse med omstrukturingsplanen i den af Det Forenede Kongerige ændrede form.

⁽¹⁾ EFT L 329 af 30.12.1993, s. 12.

⁽²⁾ EFT L 43 af 14.2.2001, s. 27.

II

- (6) I den omstruktureringsplan, som Kommissionen godkendte ved beslutning 2001/114/EKSF, er der fastsat ydelse af driftsstøtte til kulindustrien for perioden 17. april 2000 til 23. juli 2002. Ifølge planen må det samlede støttebeløb for hele perioden ikke overstige 110 000 000 GBP (se betragtning 6 i beslutningen). Det Forenede Kongerige mente på daværende tidspunkt, at dette beløb ville være tilstrækkeligt til at midlertidigt at opretholde produktionsenheder, der formodedes økonomisk og finansielt levedygtige på lang sigt og i stand til at konkurrere med importerede kul efter 2002.
- (7) I betragtning af den støtte, der skal ydes for 2000, mener de britiske myndigheder dog, at det anslåede beløb på 110 000 000 GBP selv nu vil være utilstrækkeligt til at dække alle de ansøgninger om støtte, der forventes indgivet i løbet af den af omstruktureringsplanen omfattede periode, nemlig den 17. april 2000 til 23. juli 2002. Ved beslutning 2001/217/EKSF⁽¹⁾ og 2001/340/EKSF⁽²⁾ har Kommissionen allerede givet tilladelse til, at der ydes statsstøtte på 76 540 000 GBP. Endvidere bør der ifølge meddelelserne af 12. januar og 19. februar 2001, der er genstand for nærværende beslutning, ydes et yderligere beløb på 10 402 000 GBP til dækning af alle de støtteansøgninger for 2000, som Det Forenede Kongerige anser for berettigede.
- (8) Det beløb, som Det Forenede Kongerige skal yde til kulindustrien, udgør derfor 86 942 000 GBP blot for år 2000. Dette overstiger langt de britiske myndigheders skøn i forbindelse med udarbejdelsen af omstruktureringsplanen, hvilket skyldes, at et meget stort antal virksomheder har ansøgt om støtte, og at de støttebeløb, der er ydet til visse produktionsenheder, har været højere end planlagt.
- (9) Ifølge de britiske myndigheder var det ikke muligt på tidspunktet for udarbejdelsen af omstruktureringsplanen nøjagtigt at beregne, hvor stort et støttebeløb der ville blive nødvendigt. De oplysninger, som de britiske myndigheder dengang havde om antallet og størrelsen af de produktionsenheder, der ville kunne opfylde omstruktureringsplanens kriterier for ydelse af støtte, og om omfanget af deres driftstab, muliggjorde kun et groft skøn over, hvor meget Det Forenede Kongerige kunne komme ud for at skulle yde i støtte for perioden 17. april 2000 til 23. juli 2002.
- (10) I de ansøgninger, som kulproducenterne forelagde de britiske myndigheder med henblik på at opnå støtte for 2000, opgav producenterne præcise oplysninger om produktionsomkostninger og indtægter fra kulproduktionen. Oplysningerne omfatter data for år 2000, men

også for de følgende år. Derfor har Det Forenede Kongerige nu præcise skøn fra virksomheder, der kan forventes at ville indgive nye støtteansøgninger for 2001 og 2002. På grundlag af disse data mener Det Forenede Kongerige, at det støttebeløb, der kan forventes ydet for perioden 17. april 2000 til 23. juli 2002, ikke bør overstige 170 000 000 GBP, og ikke 110 000 000 GBP som i den oprindelige omstruktureringsplan.

- (11) Kommissionen finder, at en forhøjelse af maksimumsbeløbet for den støtte, der kan ydes over den periode, som omstruktureringsplanen dækker, fra 110 000 000 GBP til 170 000 000 GBP ikke ligger uden for betingelserne i beslutning 2001/114/EKSF. Ændringen berører heller ikke de elementer, der blev lagt til grund for vedtagelsen af beslutningen, nemlig omstruktureringsplanens mål. Målet er inden udløbet den 23. juli 2002 af den i beslutning nr. 3632/93/EKSF fastlagte statsstøtteordning at genoprette kulindustriens evne til fuldt ud at kunne konkurrere med importerede kul, dvs. uden statsstøtte. Endvidere skal det undersøges på baggrund af det ovennævnte mål, om ændringen af maksimumsbeløbet for den støtte, der kan tildeles over perioden 17. april 2000 til 23. juli 2002, har betydning. På baggrund heraf mener Kommissionen, at omstruktureringsplanen er i overensstemmelse med de mål og kriterier, der er fastlagt i beslutning nr. 3632/93/EKSF.

III

- (12) Det beløb på 10,402 mio. GBP, som Det Forenede Kongerige påtænker at yde til kulindustrien i medfør af artikel 3 i beslutning nr. 3632/93/EKSF, skal dække forskellen mellem produktionsomkostningerne og den salgspris, som de kontraherende parter frit har aftalt under hensyntagen til betingelserne på verdensmarkedet for kul af tilsvarende kvalitet fra tredjelande.
- (13) Den foreslåede støttebeløb er bestemt til følgende produktionsenheder:
- 870 000 GBP til produktionsenheden »Betws Colliery«, som tilhører Betws Anthracite Ltd
 - 661 000 GBP til produktionsenheden »Central Surface Mines«, som tilhører H.J. Banks & Company Ltd
 - 703 000 GBP til produktionsenheden »North-East Surface Mines«, som tilhører H.J. Banks & Company Ltd
 - 2 978 000 GBP til produktionsenheden »East Pit Extension«, som tilhører Celtic Energy Ltd
 - 113 000 GBP til produktionsenheden »Blaentillery No 2«, som tilhører Flynouau Duon Mines Ltd

⁽¹⁾ EFT L 81 af 21.3.2001, s. 31.

⁽²⁾ EFT L 122 af 3.5.2001, s. 23.

- f) 79 000 GBP til produktionsenheden »Hay Royds Colliery«, som tilhører J. Flack & Sons Ltd
- g) 88 000 GBP til produktionsenheden »Eckington Colliery«, som tilhører Moorside Mining Company Ltd
- h) 3 589 000 GBP til produktionsenheden »Tower Colliery«, som tilhører Tower Colliery Ltd
- i) 1 321 000 GBP til produktionsenheden »Elwyn Complex«, som tilhører South Wales Anthracite Ltd/Ward Brothers Ltd.
- (14) Den foreslåede støtte skal gøre det muligt for de pågældende produktionsenheder at forbedre deres økonomiske levedygtighed gennem en reduktion af produktionsomkostningerne. I overensstemmelse med de omstrukturingsplaner, som Det Forenede Kongerige har vedtaget, evalueres bestræbelserne for at reducere produktionsomkostningerne over en referenceperiode på tre på hinanden følgende år. Ved denne metode sikres det, at udviklingen i produktionsomkostningerne ikke evalueres i forhold til en aktivitetsperiode, der ikke er repræsentativ for driftsvilkårene i de pågældende produktionsenheder. For at undgå forskelsbehandling mellem kulproducenterne bestemmer disse selv den referenceperiode, de hver især ønsker lagt til grund inden for perioden 1. januar 1994 og 31. december 2000.
- (15) Ifølge omstrukturingsplanen har de pågældende produktionsenheder udsigt til at forbedre deres økonomiske levedygtighed, hvis det skønnes, at deres produktionsomkostninger ikke overstiger et loft på 1,15 GBP/GJ⁽¹⁾ i 2002. Dette omkostningsniveau skulle gøre det muligt for produktionsenhederne at fortsætte driften uden økonomisk støtte efter 2002.
- (16) Det fremgår af de oplysninger, som de britiske myndigheder har fremsendt, at udviklingen i produktionsomkostningerne mellem den referenceperiode, der er fastsat i overensstemmelse med betragtning 14, og år 2002 er følgende i faste 1999-priser: Betws Colliery [...] (*), Central Surface Mines [...], North-East Surface Mines [...], East Pit Extension [...], Hay Royds Colliery [...], Eckington Colliery [...], Tower Colliery [...], Elwyn Complex [...]. Endvidere forventes produktionsomkostningerne — i faste 1999-priser — at ville være lig med eller ligge under det loft på 1,15 GBP/GJ, der er nævnt i betragtning 15.
- (17) Desuden forventes de ovennævnte produktionsenheder ifølge prognoserne for perioden til og med 2004 fortsat at forbedre deres økonomiske levedygtighed i kraft af nye reduktioner af deres produktionsomkostninger. I denne forbindelse konstaterer Kommissionen, at omkostningerne for flere produktionsenheders vedkommende senest i 2004 forventes at ligge under 1 GBP/GJ.
- (18) Produktionsomkostningerne for produktionsenheden Blaentillery No 2 forventes at ligge på omkring [...] GBP/GJ i 2002; dette er [...] højere end beregnet for referenceperioden. På grund af visse økonomiske vanskeligheder kunne denne produktionsenhed ikke foretage de investeringer, der var nødvendige for at rette
- tid at erstatte nogle af sine produktionskapaciteter. Den deraf følgende nedgang i produktionen førte til øgede produktionsomkostninger pr. udvundet enhed kul. I betragtning af, hvor langt de nye produktionskapaciteter er fremme, vil de kunne tages i brug i løbet 2002. Der skulle derfor indtræde en meget mærkbar nedgang i produktionsomkostningerne i de følgende år. Ifølge de britiske myndigheder vil omkostningerne falde med [...] mellem 2002 og 2004 og med [...] mellem referenceperioden og 2004. Produktionsomkostningerne skulle derfor fra 2003 komme ned under det i betragtning 15 nævnte loft på 1,15 GBP/GJ med et omkostningsniveau på omkring [...] GBP/GJ.
- (19) Efter anmodning fra de britiske myndigheder udarbejdede en uafhængig ekspert en teknisk rapport med henblik på at vurdere, om de moderniserings-, rationaliserings- og omstrukturingsforanstaltninger, der er planlagt for de forskellige produktionsenheder, ville sætte disse i stand til at forbedre deres økonomiske levedygtighed og navnlig til at nå de mål, der er fastlagt i betragtning nr. 15. Ved udarbejdelsen af rapporten tog eksperten hensyn til de geologiske og tekniske vilkår, som enhederne drives under, og til kvaliteten af de kul, de producerer. Rapporten konkluderede, at de forskellige planlagte foranstaltninger var tilstrækkelig konsekvente og realistiske hvad angår muligheden for at nå de skønnede produktionsomkostninger, der var sat for hver især af de produktionsenheder, der er nævnt i betragtning 16, 17 og 18.
- (20) I betragtning af ovenstående mener Det Forenede Kongerige, at de moderniserings-, rationaliserings- og omstrukturingsforanstaltninger, der er planlagt for de forskellige produktionsenheder, vil føre til en forbedret økonomisk levedygtighed. Det Forenede Kongerige hævder, at produktionsenhederne vil være i stand til at fortsætte deres aktiviteter efter 2002 uden yderligere offentlige tilskud.
- (21) I overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, i beslutning nr. 3632/93/EKSF skal den støtte som Det Forenede Kongerige påtænker at yde de pågældende produktionsenheder forbedre disses økonomiske levedygtighed ved at nedbringe produktionsomkostningerne.
- (22) Kommissionen mener, at de reduktioner af produktionsomkostningerne, der er nævnt i betragtning 16, 17 og 18, er af mærkbart omfang. For at vurdere omfanget af disse reduktioner har den taget hensyn til forskellen mellem de gennemsnitlige produktionsomkostninger, der er beregnet for referenceperioden (jf. betragtning 14), og omkostningsmålet for 2002, der er fastlagt til 1,15 GBP/GJ. Selv om de omkostningsreduktioner, der er beregnet for produktionsenhederne Central Surface Mines og North-East Surface Mines (henholdsvis [...] og [...]), ligger under de meget store reduktioner for andre produktionsenheder, lå det absolutte produktionsomkostningsniveau for Central Surface Mines og North-East Surface Mines i referenceperioden i forvejen meget tæt på det loft, hvor det anses, at virksomhederne kan konkurrere med importerede kul.

IV

⁽¹⁾ 1 tce = 29 302 GJ.

(*) Fortrolige oplysninger.

- (23) Støtten forventes at bidrage til at forbedre produktionsenhedernes levedygtighed, således at de efter 2002 vil kunne fortsætte driften uden yderligere offentlige tilskud. I overensstemmelse med den omstrukturingsplan, som Kommissionen godkendte i beslutning 2001/114/EKSF, forventes produktionsomkostningerne i produktionsenhederne Betws Colliery, Central Surface Mines, North-East Surface Mines, East Pit Extension, Hay Royds Colliery, Eckington Colliery, Tower Colliery og Elwyn Complex for 2002 ikke at overstige loftet på 1,15 GBP/GJ. Selv om omkostningerne for Blaentillery No 2 oversteg dette loft i 2000, var det ikke nok til at bringe denne produktionsenheds økonomiske levedygtighed i fare. De forbigående driftsvanskeligheder, som førte til høje produktionsomkostninger i Blaentillery No 2, forventes overvundet i løbet af 2002, således at produktionsomkostningerne kommer ned under 1,15 GBP/GJ fra 2003.
- (24) I overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, første led, i beslutning nr. 3632/93/EKSF overstiger den anmeldte støtte pr. ton for de pågældende produktionsenheder ikke forskellen mellem produktionsomkostningerne og de forventede indtægter, beregnet på grundlag af de finansielle oplysninger for støtteperioden, dvs. fra 17. april til 31. december 2000.
- (25) De moderniserings-, rationaliserings- og omstrukturingsforanstaltninger, der gennemføres i hver af produktionsenhederne, vil, især fordi den økonomiske støtte, der er nødvendig til at gennemføre foranstaltningerne, er af midlertidig karakter, muliggøre en gradvis nedsættelse af støtten i overensstemmelse med artikel 2, stk. 1, første led, i beslutning nr. 3632/93/EKSF.
- (26) Kommissionen noterer sig, at en revisor har erklæret, at de økonomiske oplysninger, som de britiske myndigheder har fremlagt for hver produktionsenhed, giver et nøjagtigt billede af selskabernes regnskaber. Revisoren har også erklæret, at prognoserne er udarbejdet under anvendelse af de regnskabsstandarder, der var i brug før den periode, der er omfattet af støtten.
- (27) På baggrund af ovenstående og på grundlag af oplysningerne fra Det Forenede Kongerige er den støtte, som det påtænkes at yde de i betragtning 13 nævnte produktionsenheder for perioden 17. april til 31. december 2000, forenelig med beslutning nr. 3632/93/EKSF, særlig artikel 2 og 3.

V

- (28) Det Forenede Kongerige skal sikre, at støtten ikke medfører konkurrencefordrejning mellem Fællesskabets producenter, opkøbere eller forbrugere af kul.
- (29) I overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, tredje led, i beslutning nr. 3632/93/EKSF og de relevante bestemmelser i beslutning 2001/114/EKSF træffer Det Forenede Kongerige alle fornødne foranstaltninger til at sikre, at de støttebeløb, der ydes hver især af produktionsenhederne, ikke indebærer, at priserne for EF-kul kommer til

at ligge under dem, der gælder for kul af tilsvarende kvalitet fra tredjelande.

- (30) Desuden skal støtten i overensstemmelse med artikel 2, stk. 2, i beslutning nr. 3632/93/EKSF opføres på Det Forenede Kongeriges offentlige budgetter på nationalt, regionalt eller lokalt plan eller indgå i fuldstændig ækvivalente mekanismer.
- (31) I overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, andet led, og artikel 9, stk. 2 og 3, i beslutning nr. 3632/93/EKSF skal Kommissionen kontrollere, at den godkendte støtte udelukkende anvendes til de i beslutningens artikel 3 nævnte formål. Det Forenede Kongerige meddeler senest den 30. september 2001 beløbene for den i 2000 faktisk udbetalte støtte og redegør for eventuelle reguleringer i forhold til de oprindeligt oplyste beløb. Denne årlige opgørelse skal desuden indeholde alle de oplysninger, der er nødvendige for at kontrollere, at kriterierne i artikel 3 er opfyldt.
- (32) Det Forenede Kongerige skal begrunde eventuelle afvigelser fra omstrukturingsplanen som ændret af Det Forenede Kongerige, samt afvigelser fra de økonomiske og finansielle overslag, som blev anmeldt til Kommissionen den 12. januar og 19. februar 2001 som anført i betragtning 1 og 2. Hvis det viser sig, at betingelserne i artikel 3, stk. 2, i beslutning nr. 3632/93/EKSF ikke kan opfyldes, har Det Forenede Kongerige pligt til at foreslå Kommissionen de nødvendige korrigerende foranstaltninger —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Den af Det Forenede Kongerige foreslåede ændring af moderniserings-, rationaliserings- og omstrukturingsplanen, som blev godkendt af Kommissionen ved beslutning 2001/114/EKSF, er i overensstemmelse med de mål og kriterier, der er fastlagt i beslutning nr. 3632/93/EKSF.

Artikel 2

Det Forenede Kongerige bemyndiges til under overholdelse af betingelserne i artikel 3 i beslutning nr. 3632/93/EKSF at yde en driftsstøtte på i alt 10 402 000 GBP til produktionsenhederne Betws Colliery, Central Surface Mines, North-East Surface Mines, East Pit Extension, Hay Royds Colliery, Eckington Colliery, Tower Colliery, Elwyn Complex og Blaentillery No 2 for perioden 17. april til 31. december 2000.

Artikel 3

Det Forenede Kongerige sikrer, at den godkendte støtte udelukkende anvendes til de formål, der er angivet i meddelelserne af 12. januar og 19. februar 2001, og at ethvert annulleret, utilstrækkeligt udnyttet eller ukorrekt anvendt beløb vedrørende et af de elementer, der er nævnt i denne beslutning, tilbagebetales.

Artikel 4

Uden at det berører forpligtelserne i henhold til artikel 9, stk. 1, 2 og 3, i beslutning nr. 3632/93/EKSF, meddeler Det Forenede Kongerige senest den 30. september 2001 Kommissionen en opgørelse over de i regnskabsåret 2000 faktisk udbetalte støttebeløb.

Artikel 5

Denne beslutning er rettet til Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. april 2001.

På Kommissionens vegne

Loyola DE PALACIO

Næstformand
